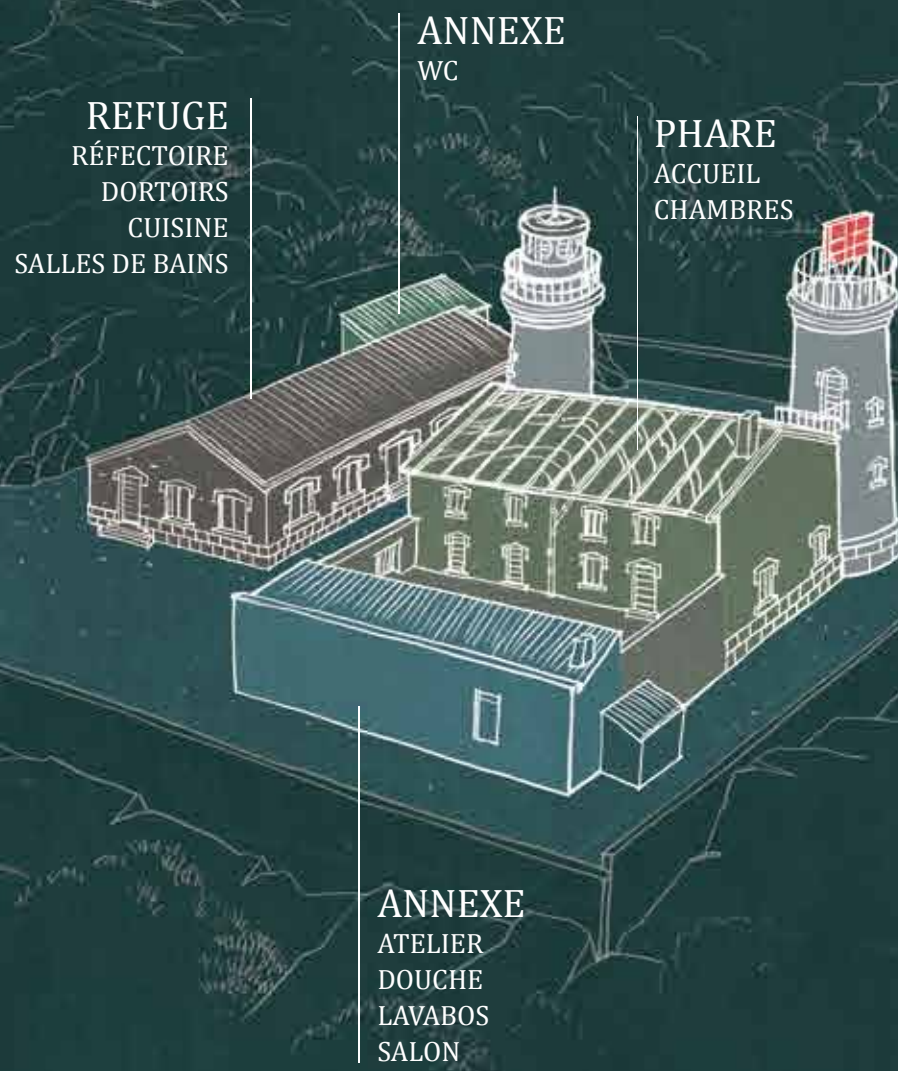


CHARTRE DU RANDONNEUR A SENETOSA

PATTU DI U MARCHJADORI

HIKER'S CODE OF CONDUCT

- Je suis ici de passage, le phare n'est pas un lieu de résidence ou de villégiature (2 nuits maxi)
- I am passing through, the lighthouse is not a place of residence or a holiday home (maximum of 2 nights)
- Socu chivi par pocu tempu, u fanali ùn hè mancu un locu da stà o da visita (2 nuttati par u più)
- Je laisse le site propre
- I keep the site clean
- Lacu u locu pulitu
- Je contribue au compostage sur site par mes déchets végétaux
- I contribute towards the on site composting by adding my vegetable waste
- Lacu anch'èiu tuttu ciò chì hè roba vegetali da fà suvu
- Le site est protégé, je le respecte
- The site is a protected area, I respect this
- U locu hè prutettu, u rispettu
- J'utilise les toilettes sèches
- I use the dry toilets
- Vocu à quiddi cabinetti à l'asseccu
- Je repars avec mes déchets
- I take my rubbish with me when I leave
- Mi ni vocu da quì cù u me rumenzulu
- J'éteins les lumières
- I turn off the lights
- Spinghju u lumu
- Je limite ma consommation électrique
- I restrict my electrical energy consumption
- Faciu pocu usu di a litricità
- J'économise l'eau
- I economize my water consumption
- Attarzu l'acqua
- Je jette mon mégot à la poubelle
- I throw my cigarette ends in the bin
- Lampu u me mocculu in u rumenzulu
- Je respecte le travail du personnel qui gère le site
- I respect the work of the staff who manage the site
- Rispettu u travaddu di quiddi chì tenini u locu
- Je veille à ne pas déranger les autres visiteurs
- I take care not to disturb the other visitors
- Socu attentu à ùn disturbà à l'altri
- Le refuge est plein ? Je dispose d'une aire de bivouac à l'extérieur et de tentes à louer sur place
- The refuge is full? I can use the exterior bivouac area and rent a tent on site
- A casa d'ascusu hè cumpleta ? Possu stallà a me tenda fora o appighjunani una
- Pas d'animal de compagnie en liberté dans l'enceinte
- Pets are not allowed to run free in the enclosure
- L'animali mansi ùn poni essa cappiati in l'accintu
- Je ne fais pas de feu
- I do not make any fires
- Ùn faciu micca focu



Le phare de Senetosa est un équipement de signalisation maritime en service ; merci de le respecter
Ces consignes s'appliquent à tous : visiteur, gestionnaire, propriétaire

These instructions refer equally to all visitors, managers and owners alike

Stu pattu vali par u marchjadori ma ancu par u gistiunariu o u pruprietariu di u locu

Le phare de Senetosa, propriété de l'Etat, est désormais affecté au Conservatoire du littoral. Il reste néanmoins un phare en activité dont la signalisation maritime demeure sous la responsabilité des Phares & Balises.



Les travaux de restauration et de transformation ont été financés par :



Le site de Campunoru-Senetosa est géré par le Département de Corse-du-Sud en partenariat avec le Syndicat ELISA.

Le refuge est géré par le syndicat ELISA avec la participation financière du Département de la Corse-du-Sud, de l'Office de l'Environnement de la Corse et des communes de Belvédère-Campomoro, Grossa et Sartène.

